

26 August 2015 / 26 août 2015

IOTC CIRCULAR 2015-080 / CIRCULAIRE CTOI 2015-080

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: RESPONSE FROM THE UNITED KINGDOM (OT) TO A COMMUNICATION REGARDING THE SIX SRI LANKAN FLAGGED VESSELS ON THE IOTC PROVISIONAL IUU VESSELS LIST – CIRCULAR 2015-076.

Please find attached a communication from the United Kingdom (OT) in response to Circular 2015-076, regarding the six Sri Lankan flagged vessels on the IOTC Provisional IUU vessels list.

Madame/Monsieur,

SUJET: RÉPONSE DU ROYAUME-UNI (TOM) À LA COMMUNICATION CONCERNANT LES SIX NAVIRES BATTANTS PAVILLON DE SRI LANKA QUI SONT INSCRITS SUR LA LISTE PROVISOIRE DES NAVIRES INN DE LA CTOI – CIRCULAIRE 2015-076.

Veillez trouver en pièce jointe une communication du Royaume-Uni (TOM) en réponse à la Circulaire 2015-076, concernant les six navires battants pavillon de Sri Lanka qui sont inscrits sur la liste provisoire des navires INN de la CTOI.

Yours sincerely / Cordialement



Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Communication from UK (OT)/ Communication du RU (TOM)

Distribution / Destinataires

IOTC Members/ Membres de la CTOI: Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom/Royaume-Uni, Vanuatu, Yemen/Yémen.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal, South Africa/Afrique du Sud.

Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary
IOTC
Victoria, Mahe
Seychelles

11 August 2015

Dear Rondolph,

IOTC Circular 2015-076: Concerning the six Sri Lankan flagged vessels on the IOTC Provisional IUU vessel list (SULARA 2, IMASHA 2, NIRODA PUTHA, THIWANKA 5, OTTO 2, KAVIDYA DUWA)

Under our bilateral arrangement the Sri Lankan Authorities and the British Indian Ocean Territory Administration continue to work together to resolve the outstanding issues in respect of the above referenced vessels. At the current time, there remain a number of issues that have not yet been resolved between us. These include:

- None of the vessel owners have yet paid their fines to the BIOT Administration. The BIOT Magistrate has, in response to an appeal, allowed payment by instalments (see letter dated 18 June 2015, attached), beginning in September 2015;
- DFAR responded to our letter of 18 June 2015 on 15 July 2015 (attached) but have yet to notify us of how they will administer the vessels as was requested in that letter;
- A request from Sri Lanka to the BIOT Administration to provide a number of documents, yet to be delivered (letters dated 10/3/15 and 13/05/15 included in IOTC Circular 2015-075). Please see our letter dated 29 July 2015, attached.

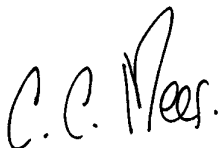
Whilst we note the actions taken by Sri Lanka to date as indicated in their monthly report (IOTC Circular 2015-075), at the current time, the BIOT Administration neither seeks to have these vessels IUU listed, nor will we recommend removal from the provisional IUU list. We maintain:

- that the vessels must remain on the Provisional IUU list for the full 18 months period of fine payment by instalment (i.e. until December 2016), or may be removed sooner if the fines are paid in full;
- that Sri Lanka must demonstrate effective administration of these vessels.

Should at any time the vessel owners fail to honour their fine payments to the BIOT Administration, we would at that time, subject to demonstration of effective administration of the vessel concerned and its owner, review the case for full IUU listing of the vessel. However, with continued collaboration from Sri Lanka we trust that this will not become necessary.

I would be grateful if you could please circulate this letter to other CPCs. Thank you.

Yours Sincerely



Dr C.C. Mees

Head of UK-OT Delegation

Mr. M. C. L Fernando
Director General
Department of Fisheries and Natural Resources
No. 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10

18 June 2015

E-Mail: mclfernando@gmail.com

Dear Mr. Fernando,

Bilateral Communication on the investigation of the Sri Lankan vessels Otto 2 (IMUL-A-0523 KLT), Thiwanka 5 (IMUL-A-0086 MTR), Kavidya Duwa (IMUL-A-0155 KLT), Niroda Putha (IMUL-A-0543 KLT), Imasha 2 (IMUL-A-0352 KLT), Stef Ania Duwa (IMUL-A-0374 KLT), and Dulari (IMUL-A-0713 KLT) in British Indian Ocean Territory (BIOT) Waters

I refer to your email correspondence (K. Hewipthirana) of 8 April 2014 with attached appeal from the owners of the above vessels, dated 25 March 2015. The BIOT Court has considered the appeal and has responded directly to the vessel owners (see undated attachment from the Clerk of the Court).

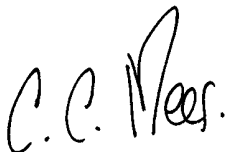
In respect of the owners of the vessels Otto 2 (IMUL-A-0523 KLT), Thiwanka 5 (IMUL-A-0086 MTR), Kavidya Duwa (IMUL-A-0155 KLT), Niroda Putha (IMUL-A-0543 KLT), and Imasha 2 (IMUL-A-0352 KLT) the court has set out a process for payment by instalments over an 18 month period with the first instalment due on 2nd September 2015. We draw to your attention that **at the current time no payments have been received**, and we will inform you when we are satisfied that the arrangements for electronic transfer of funds have been established and we are in receipt of the first instalment.

Your email of 8 April draws attention to the last paragraph of page 2 of the appeal seeking BIOT's consent on the suggestion of paying the fine in monthly instalments while 'operating within EEZ of Sri Lanka'. We note that the appeal itself indicates 'subject to any condition'. Please indicate the conditions under which DFAR would, subject to the owners having met the payment conditions outlined, release the vessels and the steps planned to monitor the activity of these vessels (e.g. VMS on board, port inspections).

In respect of the owners of the vessels Stef Ania Duwa (IMUL-A-0374 KLT), and Dulari (IMUL-A-0713 KLT) these cases are not yet concluded (see attachment)

If you have any questions or require assistance please do not hesitate to contact myself (c.mees@mrag.co.uk) or John Pearce (j.pearce@mrag.co.uk). We look forward to your continued cooperation.

Yours Sincerely



Dr C.C. Mees
Head of UK(OT) Delegation to IOTC



Mr Liam Hamilton
Clerk of the Court
Diego Garcia
British Indian Ocean Territory
BFPO 485

Tel: 00246 370 3506
E-mail: Liam.Hamilton@fe.navy.mil

A. DFAR letter DFAR/FM/K/BIOT/2015 dated 06 Apr 2015.

DFAR requested that the BIOT Court consider permitting those found guilty of various offences relating to illegal fishing to settle the fines awarded by installments. Accordingly the Magistrate has reviewed the cases listed below and arrived at the following decisions, which have been communicated to those concerned:

1. RE: Trial hearing 22nd January 2015

Mr Weththamury Suranga De Silva – OTTO 2

Fishing without a licence in BIOT waters contrary to Sections 7(1) and 7(2)(i) of the Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 10,000 GBP.**

Possession of prohibited fishing gear in BIOT Waters contrary to Section 6(2) and 6(3)(i) Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 2,000 GBP.**

Initial payment of 690 GBP is due to be paid by the Wednesday 2nd September and seventeen payments of 680 GBP on the 2nd day of each month thereafter. Total sum includes court costs of 250 GBP.

2. RE: Trial hearing 15th DECEMBER 2014

Mr. G P T Weerasuriya – Thiwanka 5

Fishing without a licence in BIOT waters contrary to Sections 7(1) and 7(2)(i) of the Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 10,500 GBP.**

Possession of prohibited fishing gear in BIOT Waters contrary to Section 6(2) and 6(3)(i) Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 2,500 GBP.**

Initial payment of 790 GBP is due to be paid by the Wednesday 2nd September and seventeen payments of 790 GBP on the 2nd day of each month thereafter. Total sum includes court costs of 200 GBP.

3. RE: Trial hearing 22nd January 2015

Mr Hewarathnasinghage Ranga Harshapriya Silva – Kavidya Duwa

Fishing without a licence in BIOT waters contrary to Sections 7(1) and 7(2)(i) of the Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 10,000 GBP.**

Possession of prohibited fishing gear in BIOT Waters contrary to Section 6(2) and 6(3)(i) Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 2,000 GBP.**

Initial payment of 640 GBP is due to be paid by the Wednesday 2nd September and seventeen payments of 680 GBP on the 2nd day of each month thereafter. Total sum includes court costs of 200 GBP.

4. Re: Trial Date 3rd July 2015

Mr W.M.A. Ajantha Palin – Dulari

Offences Alleged:

Fishing without a licence in BIOT waters

Contrary to Sections 7(1) and 7(2)(i) of the Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

and

Possession of prohibited fishing gear in BIOT Waters

Contrary to Section 6(2) and 6(3)(i) Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

The court has addressed Mr. Palin differently by asking him whether he is asking the court to accept that the letter at Reference A is an indication that he intends to plead guilty to the charges which he faces and which are now due to be heard by the court on the 3rd July 2015. Until he either pleads guilty or is found guilty by the court, it cannot enter into any arrangements with him to regarding the payment of any fine it may impose.

5. Re: Trial hearing 30th October 2014

Mr W.A.D.P Prageeth – Nirodha Putha

Fishing without a licence in BIOT waters contrary to Sections 7(1) and 7(2)(i) of the Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 10,000 GBP.**

Possession of prohibited fishing gear in BIOT Waters contrary to Section 6(2) and 6(3)(i) Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 2,500 GBP.**

Initial payment of 770 GBP is due to be paid by the Wednesday 2nd September and seventeen payments of 690 GBP on the 2nd day of each month thereafter.

6. Re: Trial hearing 16th September 2014

Mr Gammanan Arachchige Pristan Tiran – Imasha 2

Fishing without a licence in BIOT waters contrary to Sections 7(1) and 7(2)(i) of the Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 13,000 GBP.**

Possession of prohibited fishing gear in BIOT Waters contrary to Section 6(2) and 6(3)(i) Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

- **Found Guilty and sentenced to pay 1,000 GBP.**

Initial payment of 825 GBP is due to be paid by the Wednesday 2nd September and seventeen payments of 775 GBP on the 2nd day of each month thereafter.

7. Re: Trial hearing 15th December 2014

Mr Singappuli Arachchige Don Ajith Siriwardane – Stef Anai Duwa

Offences Alleged:

Fishing without a licence in BIOT waters

Contrary to Sections 7(1) and 7(2)(i) of the Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

and

Possession of prohibited fishing gear in BIOT Waters

Contrary to Section 6(2) and 6(3)(i) Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 2007.

Similar to the Dulari, the court has addressed Mr. Siriwardane differently by asking him whether he is asking the court to accept that the letter at Reference A is an indication that he intends to plead guilty to the charges which he faces and which will

be heard by BIOT Court in the future, as yet the date hasn't been set. Until he either pleads guilty or is found guilty by the court, it cannot enter into any arrangements with him to regarding the payment of any fine it may impose.

The following conditions are applicable in each case:

- i. Each payment is to be made by electronic transfer.
- ii. Each payment is to be made to the following account:
 - a. Bank Name: Royal Bank of Scotland
 - b. Sort Code: 16-00-38
 - c. Account Number: 00717735
 - d. Account Name: BIOT Revenue Account
 - e. BIC/SWIFT: RBOSGB2L
 - f. IBAN: GB43RBOS16003800717735
- iii. Each payment is to be credited to the nominated bank account, detailed above, not later than 16:00 (London time) on the first Wednesday of every month. Should the terms of the agreement be breached, we would obviously need to bring the matter back before the BIOT court. If the offender does not obtain further time or a variation of the installment from the Court, execution shall forthwith be issued for the recovery of all the installments then remaining unpaid as if, after the conviction, no order had been made for the payment of the sums by installments

කැ. පෙ. } 531
த. பெட்டி }
P. O. Box }
දුරකථනය } 446183
தொலைபேசி } (3 lines)
Telephone }



මගේ අංකය }
எனது இல. } DFAR/FM/K/BIOT/2015
My No. }
මගේ අංකය }
உமது இல. }
Your No. }

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் }
Office of Director General } 472187

ෆැක්ස් අංකය } 449170
தொலை நகல் }
Fax No. }

ඩිවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව

கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்

DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES

E-mail : depfish@diamond.lanka.net

Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10
புதிய செயலகம், மாளிகாவத்த, கொழும்பு 10.
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය } 16/07/2015
திகதி }
Date }

Dr. C.C. Mees
Head of UK (OT) Delegation to IOTC
18, Queen Street
London, WIJPN
United Kingdom

Dear Dr Mees

Bilateral communication on the investigation of the Sri Lanka vessels Otto 2 (IMUL-A- 0523 KLT), Thiwanka 5 (IMUL-A- 0086 MTR), Kavindya Duwa (IMUL-A- 0155 KLT), Nirodha Putha (IMUL-A- 0543 KLT), Imasha 2 (IMUL-A- 0352 KLT), Štef Ania Duwa (IMUL-A- 0374 KLT) and Dulari (IMUL-A- 0713 KLT) in BIOT waters.

This has reference to your letter dated 18th June 2015, respond to the appeal submitted by the owners of the above vessels requesting to pay the fine imposed by BIOT Courts in monthly installments.

In addition to your direct mailing to the above vessel owners of the arrangements of BIOT Courts to pay the fines in monthly installments, DFAR is also informed the above vessel owners on this matter.

Trials are being carried out in Kalutara Magistrate of Sri Lanka for the three vessels owners namely Thiwanka 5 (IMUL-A- 0086 MTR), Nirodha Putha (IMUL-A- 0543 KLT), Imasha 2 (IMUL-A- 0352 KLT), under Fisheries and Aquatic Resources Act No.35 of Sri Lanka for the violation of High seas operations conditions and the IUU fishing conducted at BIOT waters.

According to the clarifications we received from legal advisors of Attorney Generals Department, we came to know that even though the vessel owners agreed to pay the fine in monthly installments, the cases will not be withdrawn until the last payment is been paid. This is to uphold the continuation of the payment until the full payment is covered.

However, this Department has not yet received any respond from the above vessel owners on the arrangement of paying of the fine in monthly installments. A meeting is schedules to be held on last week of July 2015 with these vessel owners and the outcome will be reported to you at earliest.

Further I would like to remind you that we have still not received the certified copies of the case documents (*Investigation Report, all the case record with court proceedings, Submissions of accused and the judgment with reasons*) for the 4 vessels (Sulara2, Imasha2, Thiwanka05 and Nirodha Putha) those are being trialed at courts of Sri Lanka , as per our request made on 30th March 2015 despite to the two reminders send thereafter. In addition we are looking forward to receive the same documents for the total six Sri Lanka vessels in the provisional list of IOTC- IUU vessels list at earliest to proceed the trials.

I herewith provide the e-mail addresses of two legal advisors of Sri Lanka to you to contact for more details on trialing of IUU fishing cases in BIOT waters under the provisions of FARA No. 35 of Sri Lanka.

1. Dishnaw2003@yahoo.com (Ms. Disna Warnakula- Senior State Counsel)
2. kapilawaidyaratne@hotmail.com (Mr. Kapila waidyaratne- Senior Additional Solicitor General)

Moreover I would like to bring to your kind notice that there are direct communications between the accused vessel owners and the BIOT courts without the knowledge of this Department. (eg: Vessel Jane IMUL-A- 0524KLT). I would be thankful if you made arrangements to copy such communications to DFAR for better functioning of bi-lateral communications between BIOT Authorities and DFAR of Sri Lanka .

Your cooperation on this matter would be highly appreciated.

Yours Sincerely



M.C.L. Fernando
Director General

Copy: Mr. J.M. Clark-Senior Consultant,UK (OT) Delegation to IOTC
Mr. John Pearce (Principal Consultant,UK/OT)
Mr. James WoodGeneral Counsel, UK/OT) ,

Mr. M. C. L Fenando
Director General
Department of Fisheries and Natural Resources
No. 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10

29 July 2015

E-Mail: mclfenando@gmail.com

Dear Mr. Fenando,

Sri Lankan vessels SULARA 2, IMASHA 2, NIRODA PUTHA, THIWANKA 5 , OTTO 2, KAVIDYA DUWA on the IOTC Provisional IUU list

I wanted to write to you to offer an update on BIOT Administration work in respect of several Sri Lankan flagged vessels currently on the Provisional IUU Vessels List. At the IOTC S19 held in May in Busan, Korea, the Commission agreed that the above listed vessels shall be kept on this List, as permitted under Resolution 11/03 para. 14. Para 14 of that Resolution indicates that after 90 days the IOTC Executive Secretary will circulate a proposal to put the vessels on the IUU list (para b) but will include supplementary evidence provided by the flag State (Sri Lanka) and relevant CPC (UK (OT)) (para a) for CPCs to decide within 30 days whether to IUU list or not.

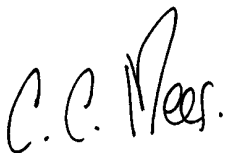
The 90 day deadline is 30 July 2015. We are aware that your Attorney General's Department has been requesting certain documentation from the BIOT Administration and that this has not yet been provided thus hampering your ability to complete any flag State actions you had planned. This is due to internal quality control processes which we expect to conclude soon, but not in time for the deadline tomorrow.

Furthermore, following an appeal from the owners of the vessels listed above, the BIOT Court has now agreed to payment of fines to be collected over an 18 month period beginning September 2015 (my letter of 18 June 2015 refers). Once fine payment commences, we recognise that this may have implications for what may be deemed an adequate flag State response and my letter of 18 June requests details of the conditions under which vessels would be released, if they were to be released.

In light of the fact that the above issues have not yet been resolved between us, and our continuing confidence that both parties are working together as constructively as possible, I can confirm that the BIOT Administration will neither seek to have these vessels IUU listed, nor will we recommend removal from the provisional IUU list. We will naturally respond in good faith to any representations you make in respect of these outcomes, consistent with the above points and progress in paying fines by instalment. I can also assure you that we will also provide such of those documents that the Attorney General's Department have requested as we are able to as soon as practicable.

Please feel free to include this letter in your submission to IOTC on 30th July.

Yours Sincerely



Dr C.C. Mees

Head of UK-OT Delegation

Note : ce qui suit est la traduction d'une série de documents en Anglais reçus par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter aux originaux.



18 Queen Street
London
W1J 5PN
United Kingdom

Tel: (+44) 020 7255 7755
Fax: (+44) 020 7499 5388
E-Mail: enquiry@mrag.co.uk
Internet: www.mrag.co.uk

11 août 2015

M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
CTOI
Victoria, Mahe
Seychelles

Cher Rondolph,

Circulaire CTOI 2015-076 : Concernant les six navires battant pavillon du Sri Lanka qui sont inscrits sur la liste provisoire des navires INN de la CTOI (SULARA 2, IMASHA 2, NIRODA PUTHA, THIWANKA 5, OTTO 2, KAVIDYA DUWA)

En vertu de notre accord bilatéral, les autorités sri lankaises et l'Administration du Territoire britannique de l'océan Indien continuent d'œuvrer ensemble en vue de résoudre les questions en suspens relatives aux navires référencés ci-dessus. À l'heure actuelle, il reste un certain nombre de questions que nous n'avons pas encore résolues, dont celles-ci :

- Aucun propriétaire des navires n'a encore payé ses amendes à l'Administration du BIOT. En réponse à un recours, le magistrat du BIOT a autorisé un paiement par tranches (voir la lettre du 18 juin 2015 ci-jointe) à partir de septembre 2015 ;
- Le 15 juillet 2015, la direction de la pêche et des ressources aquatiques (DFAR) a répondu à notre lettre datée du 18 juin 2015 (ci-joint), mais doit encore nous informer de la façon dont elle gèrera les navires conformément à la demande formulée à cet effet dans cette lettre ;
- Une demande du Sri Lanka a été faite auprès de l'Administration BIOT pour solliciter un certain nombre de documents, lesquels n'ont pas encore été remis (lettres datées du 3 octobre 2015 et du 13 mai 2015 incluses dans la circulaire CTOI 2015-075). Veuillez vous référer à notre lettre ci-jointe, datée du 29 juillet 2015.

Alors que nous notons les mesures prises par le Sri Lanka à ce jour comme indiqué dans leur rapport mensuel (circulaire CTOI 2015-075), à l'heure actuelle, l'Administration du BIOT ne cherche ni à inscrire ces navires sur la liste INN, ni à recommander leur retrait de la liste provisoire des navires INN. Nous soutenons :

- que les navires doivent être maintenus sur la liste provisoire des navires INN pour la durée totale des 18 mois de paiement échelonné (soit jusqu'à décembre 2016), ou peuvent en être retirés plus tôt si les amendes sont payées dans leur intégralité ;
- que le Sri Lanka doit démontrer une administration efficace de ces navires.

Si, à quelconque moment, les armateurs ne parviennent pas à honorer les paiements de leurs amendes auprès de l'Administration du BIOT, nous réexaminerons alors l'affaire, moyennant une démonstration de l'administration efficace du navire concerné et de son propriétaire, pour inscrire le navire sur la liste des navires INN. Cependant, avec la collaboration continue du Sri Lanka, nous espérons que cela ne

sera pas nécessaire.

Je vous saurais gré de bien vouloir faire circuler cette lettre aux autres CPC. Merci.

Cordialement

A handwritten signature in black ink, appearing to read "C.C. Mees". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Dr C.C. Mees
Chef de la délégation du R.-U./ TOM



18 Queen Street
London
W1J 5PN
United Kingdom

Tel: (+44) 020 7255 7755
Fax: (+44) 020 7499 5388
E-Mail: enquiry@mrag.co.uk
Internet: www.mrag.co.uk

18 juin 2015

M. M. C. L Fernando
Directeur général
Département des Pêches et des Ressources naturelles
No. 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10
Courriel : mclfernando@gmail.com

M. Fernando,

Communication bilatérale au sujet de l'enquête sur les navires sri lankais Otto 2 (IMUL-A-0523 KLT), Thiwanka 5 (IMUL-A-0086 MTR), Kavidya DUWA (IMUL-A-0155 KLT), Niroda Putha (IMUL-A-0543 KLT), Imasha 2 (IMUL-A-0352 KLT), Stef Ania Duwa (IMUL-A-0374 KLT), et Dulari (IMUL-A-0713 KLT) dans les eaux du territoire britannique de l'océan Indien (BIOT)

Je me réfère à votre correspondance électronique (K. Hewipthirana) datée du 8 avril 2014, annexant le recours des armateurs des navires susmentionnés, datant du 25 mars 2015. Le Tribunal du BIOT a examiné le recours et a répondu directement aux armateurs (voir pièce jointe non datée du greffier du Tribunal).

S'agissant des armateurs des navires Otto 2 (IMUL-A-0523 KLT), Thiwanka 5 (IMUL-A-0086 MTR), Kavidya DUWA (IMUL-A-0155 KLT), Niroda Putha (IMUL-A-0543 KLT) et Imasha 2 (IMUL-A-0352 KLT), le tribunal a établi un processus de paiement par versements échelonnés sur une période de 18 mois, le premier versement étant dû le 2 septembre 2015. Nous attirons votre attention sur le fait que, **à l'heure actuelle aucun paiement n'a été reçu**, et vous informerons dès que nous serons certains que des modalités ont été prises pour effectuer le transfert électronique de fonds, et dès réception de la première tranche.

Votre courriel du 8 avril attire l'attention sur le dernier paragraphe de la page 2 du recours sollicitant le consentement du BIOT sur la suggestion de régler l'amende par tranches mensuelles « tout en opérant dans la ZEE du Sri Lanka ». Nous notons que dans le recours lui-même, il est fait mention de « n'est soumis à aucune condition ». Veuillez indiquer les conditions dans lesquelles la DFAR, pour autant que les armateurs aient satisfait aux modalités de paiement énoncées, retirerait les navires de la liste INN et prévoirait des mesures pour surveiller l'activité de ces derniers (ex., VMS à bord, inspections portuaires).

En ce qui concerne les propriétaires des navires Stef Ania DUWA (IMUL-A-0374 KLT) et Dulari (IMUL-A-0713 KLT), ces cas ne sont pas encore résolus (voir pièce jointe).

Pour toute question ou demande d'assistance, n'hésitez pas à me contacter (c.mees@mrag.co.uk) ou à contacter John Pearce (j.pearce@mrag.co.uk). Nous nous réjouissons de poursuivre cette coopération avec vous.

Cordialement

Dr C.C. Mees
Chef de la délégation du R.-U./ TOM auprès de la CTOI



Mr Liam Hamilton
Clerk of the Court
Diego Garcia
British Indian Ocean Territory
BFPO 485

Tel: 00246 370 3506
E-mail: Liam.Hamilton@fe.navy.mil

A. Lettre de la DFAR datée du 6 avril 2015, portant la référence DFAR/FM/K/BIOT/2015.

La DFAR a demandé au Tribunal du BIOT d'envisager de permettre aux auteurs de diverses infractions relatives à la pêche illégale de régler par versements les amendes infligées. En conséquence, le magistrat a examiné les cas énumérés ci-dessous et est parvenu aux décisions suivantes, lesquelles ont été communiquées aux personnes concernées :

1. RE : Audience du 22 janvier 2015

M. Weththamury Suranga De Silva - OTTO 2

Pêcher sans permis dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 7(1) et 7(2)(i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 10 000 GBP.

Possession d'engins de pêche défendus dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 6(2) et 6(3)(i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 2 000 GBP.

Un paiement initial de 690 GBP doit être réglé d'ici mercredi 2 septembre, et les dix-sept paiements de 680 GBP devront être versés le 2^e jour de chaque mois par la suite. La somme totale comprend des frais de justice de 250 GBP.

2. RE: Audience du 15 décembre 2014

M. G P T Weerasuriya - Thiwanka 5

Pêcher sans permis dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 7(1) et 7(2) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 10 500 GBP.

Possession d'engins de pêche défendus dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 6(2) et 6(3) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 2 500 GBP.

Un paiement initial de 790 GBP doit être réglé d'ici mercredi 2 septembre, et les dix-sept paiements de 790 GBP devront être versés le 2^e jour de chaque mois par la suite. La somme totale comprend des frais de justice de 200 GBP.

3. RE : Audience du 22 janvier 2015

M. Hewarathnasinghage Ranga Harshapriya Silva - Kavidya Duwa

Pêcher sans permis dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 7(1) et 7(2) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques)

Un paiement initial de 640 GBP doit être réglé d'ici mercredi 2 septembre, et les dix-sept paiements de 680 GBP devront être versés le 2^e jour de chaque mois par la suite. La somme totale comprend des frais de justice de 200 GBP.

4. Re: Audience du 3 juillet 2015

M. W.M.A. Ajantha Palin – Dulari

Les infractions alléguées :

Pêcher sans permis dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 7(1) et 7(2) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

et

Possession d'engins de pêche interdits dans les eaux BIOT, contrairement aux articles 6 (2) et 6 (3) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

Le tribunal a abordé le cas de M. Palin différemment, en demandant à ce dernier s'il souhaite que la lettre en référence A soit considérée comme une indication selon laquelle il a l'intention de plaider coupable aux accusations dont il fait l'objet et qui seront désormais entendues par le tribunal le 3 juillet 2015. Jusqu'à ce qu'il plaide coupable ou soit reconnu coupable par le tribunal, aucune entente ne peut être conclue avec lui en ce qui concerne le paiement de toute amende qui pourrait lui être imposée.

5. Re : Audience du 30 octobre 2014

M. W.A.D.P Prageeth - Nirodha Putha

Pêcher sans permis dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 7(1) et 7(2) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 10 000 GBP.

Possession d'engins de pêche interdits dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 6 (2) et 6 (3) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 2 500 GBP.

Un paiement initial de 770 GBP doit être réglé d'ici mercredi 2 septembre, et les dix-sept paiements de 690 GBP devront être versés le 2^e jour de chaque mois par la suite.

6. Re : Audience du 16 septembre 2014

M. Gammanan Arachchige Pristan Tiran - Imasha 2

Pêcher sans permis dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 7(1) et 7(2)(i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 13 000 GBP.

Possession d'engins de pêche interdits dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 6(2) et 6 (3) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

- Reconnu coupable et condamné à payer 1 000 GBP.

Un paiement initial de 825 GBP doit être réglé d'ici mercredi 2 septembre, et les dix-sept paiements de 775 GBP devront être versés le 2^e jour de chaque mois par la suite.

7. Re: Audience du 15 décembre 2014

M. Singappuli Arachchige Don Ajith Siriwardane - Stef Anaïs Duwa

Les infractions alléguées :

Pêcher sans permis dans les eaux du BIOT, contrairement aux articles 7 (1) et 7 (2) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques) ;

et

Possession d'engins de pêche interdits dans les eaux BIOT, contrairement aux articles 6 (2) et 6 (3) (i) du Décret de 2007 sur la pêche (conservation et gestion des ressources halieutiques).

Comme pour le Dulari, le tribunal a abordé le cas de M. Siriwardane différemment, en demandant à ce dernier s'il souhaite que la lettre en référence A soit considérée comme une indication selon laquelle il a l'intention de plaider coupable aux accusations dont il fait l'objet et qui seront désormais entendues par le tribunal du BIOT, à une date qui n'a pas encore été arrêtée. Jusqu'à ce qu'il plaide coupable ou soit reconnu coupable par le tribunal, aucune entente ne peut être conclue avec lui en ce qui concerne le paiement de toute amende qui pourrait lui être imposée.

Les conditions suivantes sont applicables à chaque cas :


i. Chaque paiement doit être effectué par virement électronique.

ii. Chaque paiement doit être effectué sur le compte suivant :

- a. Nom de la Banque: Royal Bank of Scotland
- b. Code guichet : 16-00-38
- c. Numéro de compte : 00717735
- d. Intitulé de compte : BIOT Revenue Account
- e. BIC / SWIFT : RBOSGB2L
- f. IBAN : GB43RBOS16003800717735

iii. Chaque paiement doit être crédité sur le compte bancaire désigné, détaillé ci-dessus, au plus tard à 16 h (heure de Londres) le premier mercredi de chaque mois. En cas de manquement aux conditions de l'engagement, nous devons évidemment soumettre l'affaire devant le tribunal du BIOT. Si l'accusé n'obtient ni un délai ni une variation du versement auprès du Tribunal, un bref d'exécution sera délivré immédiatement pour le recouvrement de tous les versements restant non

réglés, comme si, après le jugement, aucune ordonnance n'avait été rendue pour le paiement des sommes par tranches.

කු. සං. } 531 ක. பெட்டி. } P. O. Box } දුරකථන } 446183 தொலைபேசி } Telephone } (3 lines)		මගේ අංක } DFAR/FM/K/BIOT/2015 எனது இல. } My No. } ඔබේ අංක } உமது இல. } Your No. }
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170 பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } Office of Director General } 472187	ෆැක්ස් අංක } 449170 தொலை நகல் } Fax No. }	

ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව
 கடற்பறொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்
DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES
 E-mail : depfish@diamond.lanka.net
 Web : www.fisheriesdept.org

නව ලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10
 புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10.
 New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය } 16/07/2015
 திகதி }
 Date }

Dr. C. C. Mees
 Chef de la délégation du BIOT auprès de la CTOI
 18, Queen Street
 London, WIJPN
 United Kingdom

M. Mees,

Communication bilatérale sur l'enquête des navires sri lankais Otto 2 (IMULA-A-0523 KLT), Thiwanka 5 (IMUL-A-0086 MTR), Kavindya DUWA (IMULA-A-0155 KLT), Nirodha Putha (IMULA-A- 0543 KLT), Imasha 2 (IMULA-A-0352 KLT), Stef Ania Duwa (IMULA-A-0374 KLT) et Dulari (IMULA-A-0713 KLT) dans les eaux du BIOT.

La présente fait suite à votre lettre en date du 18 juin 2015, en réponse à la demande faite aux armateurs des navires susmentionnées de payer l'amende imposée par les tribunaux du BIOT en versements mensuels.

Outre votre mailing direct envoyé aux armateurs des navires précités concernant les modalités mises au point par les tribunaux du BIOT pour payer les amendes en versements mensuels, la DFAR a également informé les armateurs desdits navires sur la question.

Des procès sont en cours au district de Kalutara au Sri Lanka pour les propriétaires des trois navires, à savoir le Thiwanka 5 (IMULA-A-0086 MTR), le Nirodha Putha (IMULA-A-0543 KLT), et l'Imasha 2 (IMULA-A-0352 KLT), en vertu des dispositions de la Loi FARA N°35 du Sri Lanka, concernant la violation des conditions des opérations de pêche en haute mer et la pêche INN menée dans les eaux du BIOT.

Selon les précisions que nous avons recueillies des conseillers juridiques du Bureau du procureur général, nous avons appris que, même si les armateurs ont accepté de payer l'amende en versements mensuels, ces affaires ne seront pas closes jusqu'au versement du dernier paiement. Il s'agit de maintenir les versements jusqu'au règlement complet de l'amende.

Cependant, le Bureau n'a pas encore reçu de réponse de la part des armateurs des navires précités au sujet des dispositions prises pour payer l'amende en tranches mensuelles. Une réunion prévue durant la dernière semaine de juillet 2015 réunira ces armateurs, et le résultat vous sera communiqué au plus tôt.

En outre, je tiens à vous rappeler que nous n'avons toujours pas reçu les copies certifiées des documents pertinents aux cas (*rapport d'enquête, dossiers comprenant les procédures judiciaires, demandes des accusés, jugement et motifs*) des 4 navires (Sulara 2, Imasha 2, Thiwanka 05 et Nirodha Putha). Ceux-ci font l'objet de procès devant les tribunaux du Sri Lanka, conformément à notre demande formulée le 30 mars 2015, en dépit des deux rappels adressés par la suite. En outre, nous restons dans l'attente des documents des six navires sri lankais inscrits sur la liste provisoire des navires INN de la CTOI afin de

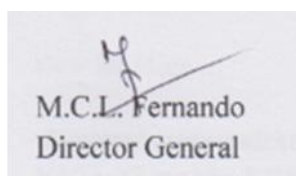
pouvoir ouvrir les procès.

Je vous fournis ci-joint les adresses e-mail de deux conseillers juridiques du Sri Lanka que vous pourriez contacter pour obtenir plus de détails sur les procès liés aux cas de pêche INN dans les eaux du BIOT en vertu des dispositions de la Loi FARA N°35 du Sri Lanka.

1. Dishnaw2003@yahoo.com (Mme Disna Warbakula – Conseillère principale de l'État)
2. Kapilawaidyaratne@hotmail.com (M. Kapila Waidyaratne – Procureur général principal supplémentaire)

En outre, je tiens à porter à votre attention le fait qu'il y a des communications directes entre les propriétaires des navires accusés et les tribunaux du BIOT, à l'insu de ce département (ex. le Jane IMUL-A-0542 KLT). Je vous saurais gré de prendre les dispositions nécessaires pour retransmettre ces communications à la DFAR en vue d'assurer de meilleures communications bilatérales entre les autorités du BIOT et la DFAR du Sri Lanka.

Votre collaboration à ce sujet serait très appréciée.



Copie : M. J. M. Clark – Consultant senior, Délégation du Royaume-Uni (TOM) près de la CTOI
M. John Pearce (Conseiller principal, R.-U./ TOM)
M. James Wood (Conseiller juridique, R.-U./ TOM)

29 juillet 2015

M. M. C. L Fernando
Directeur général
Département des Pêches et des Ressources naturelles
No. 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10
Courriel : mclfernando@gmail.com

M. Fernando,

Le SULARA 2, l'IMASHA 2, le NIRODA PUTHA, le THIWANKA 5, l'OTTO 2, et le KAVIDYA DUWA, navires battant pavillon sri lankais qui sont inscrits sur la liste provisoire des navires INN de la CTOI

Je tenais à vous présenter une mise à jour des travaux réalisés par l'Administration du BIOT à l'égard de plusieurs navires battant pavillon sri lankais qui figurent actuellement sur la liste provisoire des navires INN. À la 19^e session de la CTOI tenue en mai à Busan, en Corée, la Commission a décidé que les navires énumérés ci-dessus devraient être maintenus sur cette liste, dans la mesure permise au titre du paragraphe 14 de la Résolution 11/03. Le paragraphe 14 de cette Résolution indique que, au terme de 90 jours, le Secrétaire exécutif de la CTOI fera circuler une proposition visant à inscrire les navires sur la liste INN (para b), laquelle comprendra des preuves supplémentaires fournies par l'État du pavillon (Sri Lanka) et la CPC concernée (Royaume-Uni (TOM)) (para a) pour que les CPC décident, dans les 30 jours, si elles doivent ou non les inscrire sur la liste INN.

Les 90 jours arrivent à échéance le 30 juillet 2015. Nous sommes conscients du fait que les documents exigés par le Bureau du procureur général auprès de l'Administration du BIOT n'ont pas encore été fournis, compromettant ainsi votre capacité à achever toute mission de l'État du pavillon que vous aviez prévue. Cela est dû aux processus de contrôle interne de la qualité, que nous espérons conclure bientôt mais pas à temps pour la date butoir.

En outre, à la suite d'un recours introduit par les armateurs des navires énumérés ci-dessus, le Tribunal du BIOT a désormais accepté que le paiement des amendes soit effectué sur une période de 18 mois commençant en septembre 2015 (ma lettre du 18 juin 2015 s'y réfère). À compter du début du règlement de l'amende, nous admettons que cela pourrait avoir des retombées sur ce qui pourrait sembler une réponse adéquate de l'État du pavillon, et ma lettre du 18 juin demande des précisions quant aux conditions dans lesquelles les navires seraient retirés de la liste, s'ils devaient l'être.

Compte tenu du fait que les questions ci-dessus n'ont pas encore été résolues entre nous, et de notre conviction réitérée que les deux parties œuvrent ensemble de la manière la plus constructive possible, je peux affirmer que l'Administration du BIOT ne tentera ni d'inscrire ces navires sur la liste INN, ni ne recommandera leur mainlevée de la liste provisoire INN. Nous répondrons naturellement en toute bonne foi à toute déclaration que vous feriez à l'égard de ces résultats, des points susmentionnés et de l'évolution du paiement des amendes par versements. Je peux aussi vous assurer que nous fournirons les documents exigés par le Bureau du procureur général dès que nous le pourrons, et ce dans les meilleurs délais.

N'hésitez pas à inclure cette lettre dans votre soumission à la CTOI le 30 juillet.

Cordialement

A handwritten signature in black ink, appearing to read "C.C. Mees". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Dr C.C. Mees
Chef de la délégation du R.-U./ TOM